

翠雲戲語

DRAMATIC WORDS OF CUIYUN

麦翠云 著
中国戏剧出版社



DRAMATIC WORDS OF CUIYUN

麦翠云 著
中国戏剧出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

翠云戏语/麦翠云 著. —北京: 中国戏剧出版社, 2005.7

(艺苑巡礼丛书)

ISBN 7-104-02087-X

I. 翠… II. 麦… III. 戏剧—剧本—作品集—中国—当代

IV. I236.53

3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 073754 号

翠云戏语 麦翠云 著

责任编辑: 刘建芳

美术编辑: 小小

责任校对: 阿喜

责任出版: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

社 址: 北京市海淀区紫竹院路 116 号嘉豪国际中心 A 座 10 层

邮政编码: 100089

电 话: 84002504 (发行部)

传 真: 84002504 (发行部)

电子信箱: fxb@xj.sina.net

经 销: 全国新华书店

印 刷: 广东省农垦总局印刷厂

开 本: 850 mm × 1168 mm 1/32

印 张: 5

字 数: 125 千

版 次: 2005 年 7 月 北京第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-104-02087-X/J·888

定 价: 300.00 元

版权所有 违者必究

我的期待

(序一)

黄心武

小麦在她的《后记》中，提到了2001年广东省文化厅在西樵山召开的创作会议，我就是在这次会议上认识她的。

我以往印象中，广州市的业余戏剧作者，是一支非常老化的队伍，那次忽然蹦出了这么一个新鲜活泼的女孩子，不免让我眼睛一亮。当时我想，大概是一个偶然的时机，她走来“客串”一下而已，以后不把她吓跑才怪呢。真没想到，几年之后，诗人黄礼孩突然打电话给我，说麦翠云要出小品集，嘱我写篇序，这就让我很惊讶了：怎么，小麦一直不停地在写吗？

就冲这一点，我不得不从命。

我一口气读完书稿中的17个小品之后，仿佛参加了一次愉快的旅行，沿着清清的流溪河，我贴近了原本陌生的从化，感觉到了温泉的热度和榕荫荔影的清凉和芳香，听到了广裕祠中传出的历史文化的深深回响……尤其吸引我的，是从化在迈向小康社会中，所透露出来的令人鼓舞的信息和那些色彩斑斓的人物的风采。我走进社区、走进工地、走进一个个普通农户和市民的家中，真切地感受到这片土地，是如何地告别贫穷、告别落后、告别愚昧，大踏步地奔向富裕、奔向现代、奔向文明……

小麦的作品里，多次出现了导游这样的角色。读完她的作品，我发现，原来她自己就是一个极好的导游者！



小麦是一个基层的文化工作者，她的作品就如同她的工作性质，贴近群众、贴近实际，写的是身边的事、身边的人，表达的是自己真切的感受和真诚的愿望。用她自己的话说，是“心血的结晶”，所以没有虚饰、没有矫情。她的作品像她的人一样，有一种本色的美，有一种亲和力。

戏剧是动作的艺术。小麦多年活跃在业余文艺舞台上，自编、自导、自演，有丰富的舞台经验。所以，她写出来的小品，动作性强，为表演留下了空间，易排好演，有一定的观赏性，不同于那些从书斋出来的、缺乏舞台感的作者。

小麦擅用语言，她写的台词，明白晓畅，有节奏、有韵律，生动鲜活，能比较准确地传达出人物的个性风貌。比如，《一通百通》中，路明谈起荔枝运输难时，说：“运不出，堆成山，外壳蔫成猴子脸，果肉长出老人斑，杨贵妃吃了要咧嘴，“荔枝蜜”变成“杨梅酸……”这就是从生活中提炼出来的活的语言。又比如，小品《文化品牌》，写的是物业公司经理金明，因要不要保留小区文化用地的问题，与身为小区文化站长的妻子及一班女子舞蹈队成员产生了矛盾，最后金明因理亏而服输。小品的结尾，写得极为生动传神，将金明那种心服口不服，明知理亏，又放不下面子的尴尬情状，刻画了出来——

金 明 哎呀！我说，姐妹们呀！就不要玩我了。今天哪，你们给我上了生动的一课，让我懂得了一条真理——

众 女 什么？

金 明 世界是女人的。

众 女 嗯！

金 明 也是男人的。

众 女 嗯！



金 明 但是，归根结底，他妈还是女人的！

当然，小麦毕竟还是一个初出茅庐的业余作者，她的作品，选材和开掘，想象与构思，仍未脱稚嫩之气，往往还停留于生活的表层，停留于对一般是非的评判，人物形象塑造得比较简单，戏剧冲突编织得不够精彩，内涵还欠深度……但我相信，凭着小麦对戏剧的挚爱，凭着她那股执著的劲头以及对艺术的良好感觉，更随着生活历练的加深和文化修养的不断提高，小麦必将不断地超越自己，在戏剧创作的园地里，独辟蹊径，硕果累累。小麦下一个集子出版的时候，一定会给人们带来更大的惊喜，我期待着！

（黄心武，中国戏剧文学学会副会长、广东省文联戏剧影视创作委员会副主任）



用清醇写戏

(序二)

徐 彬

认识小麦，应该是先认识她的作品。那还是上世纪最后一年的春天，我刚刚脱下军装来到广州市文化局社会文化处上班，处长抱来一摞子剧本让我起草全市文艺创作会议上局长的讲话稿，这一摞子剧本便是讲话稿的素材。拿起第一件作品，“麦翠云”三个字跳入我的眼帘。一口气读完她的处女作《保姆》，虽说不上有多深的创意，也谈不上有多么高的写作技巧，更不要说有多么巧妙的情节设计，但是一股清醇的飘香扑鼻而入。在一次创作笔会上，我见到小麦。她的长相犹如她的作品，清醇、质朴、独具风采。从那以后，麦翠云这个名字连同她作品，就留在我的记忆之中了。

后来，在广东省第三届戏剧花会上，我看到了小麦的作品《文化站的牛站长》立在舞台上，人物个性鲜明，语言淳朴无华，矛盾清晰曲折，它那从荔乡带来的特有的神韵，叫我感慨不已，联想万千……这届花会上，我市取得了一金两银的最好成绩，也是广州市在省里汇演的最好成绩，小麦的作品获得了银奖。

小麦的小品集即将出版了，翻开眼前这部小品集出版的校样，我反复看了好多遍，这精选出来的17部作品，显露出她基层文化工作生活的积累，在这些不同风格的作品中，百姓情，百姓喜，百姓爱，百姓忧，在那一个个活生生的人物中体现出来，



一股浓郁的荔乡生活气息和强烈的时代感扑面而来，是那样清醇，饱含了作者的情和爱。

《文化站的牛站长》表现了农村文化站干部热爱文化事业的执着精神，试想如果作者不深入基层，不同基层文化干部长期工作，是不可能写出来的。当小麦手捧奖杯时，我好奇地问她为什么这么熟悉农村文化生活，她笑了笑回答，我的工作就在农村。厚实的生活基础，使她有着无穷的创作源泉。接着她又写了《文化品牌》，这是一部反映社区文化的作品，着重表现了社区群众享受和参与文化生活的积极性，思想性强，具有喜剧色彩，在全国第十一届群星奖小品比赛获得金奖。可以说，这部小品的成功，是小麦作品创作的升华，她开始走向成熟，但她独有的清醇特色，始终保持着。接着她又写了反映从化村村通水泥路的《一通百通》，写了反映农村破除封建迷信的《神》，写了反映农村水利建设的《好大一棵树》等等。这些作品无一不是带着泥土的芳香，淳朴的个性、幽雅、清香，感染和打动着观众。

有人说，人生如戏，戏如人生。是的，生于从化，长在荔乡的小麦，对家乡、对人生、对事业都投入了无穷的爱。戏不是编出来的，而是心声流露。小麦不管是在从化文化馆工作还是在从化市文联工作，小麦写戏都是用清醇来写的。对生活的爱恋、对事业的执着，是她创作的动力；她的作品也总是透着温泉碧水的清新，散发着沁人心脾的芬芳。用清醇写戏，戏写清醇，这就是我认识的小麦。

(徐彬，广州市文化局艺术处处长、广州市戏剧家协会副主席)



contents

001 我的期待(序一) 黄心武

004 用清醇写戏(序二) 徐彬

001 文化品牌

013 猜错

023 大家一起来

031 别打我儿子

039 哭笑吧

047 文化站牛站长

055 签约

063 艺术女婿

073 保姆

083 好大一棵树

091 手机

099 神

107 一通百通

115 “坑渠”所长

123 春花

131 潇洒走一回

139 旺旺公司

147 后记

W E N H U A P I N P A I

文化品牌

Cuī Yùn Xī Yù



时间 现代
地点 东山景园住宅小区晨晚练点（文化小广场）
人物 金明——景园花园物业开发公司经理（李夫）
站长——景园小区文化站站长（金妻）
肥姨——景园小区业主舞蹈队 50 岁
丽霞——景园小区业主舞蹈队 35 岁
国玲——景园小区业主舞蹈队 28 岁
小红——景园小区业主舞蹈队 25 岁
宋欣——景园小区业主舞蹈队 25 岁
[幕启 李站长手拿录音机上场。]

站长 （对舞台两侧喊）景园小区的姐妹们、排练了，快点，快点，排——练——了——。

众女 来了，来了，（大家一起从舞台两侧上，相互问候。）

站长 姐妹们，其他几个小区文化站的节目都排好了，咱们的节目也不能落后呀。

众女 放心吧，李站长。

站长 好了，好了，我们开始排练吧。

（大家站好队型，做准备。）

站长 预备〔五、六、七、八……电话响，大家同时找手机。

小红 （得意的）别找了，是我的。

众女 咳……

小红 （嗲声嗲气地）喂，老公呀，在干嘛？（吃惊地）办事！跟谁？噢——，好，我也好想你嘢。



众女 哇——好想你嘢。

小红 不说了，不说了。拜拜！（众女哗然。）

站长 好了，别闹了，排练。准备——五、六、七、八……（手机响，大家又忙于看手机。）

肥姨 站长，（得意的）是……我的。（学小红语气）喂，老公。

众女 （大家齐声）啊？

肥姨 （不好意思的）都被你们闹的。（大声地）不回家吃饭，不行，汤都煲好了，下了班就给我回家。

众女 哇，厉害。

站长 好了，好了，都什么时候，我们小区这个节目是代表小区参加社区艺术节舞蹈比赛，时间还剩一个星期，我们一定要抓紧时间排练，好，现在把手机全部关掉。集中精神排练。到底是排练还是打电话。

众女 是，站长。（大家关机。）

站长 来，准备，五、六、七、八、……（手机响）谁的手机，我已经叫你们关了，怎么还响呀。（众女检查手机）

众女 站长，不是我们的？

站长 哪会是谁的？（手机还在响）

众女 站长是你的。

站长 哟，对不起，是我的。喂，老公，干吗？我在排练，没空跟你讲。就这样吧。（关机）

宋欣 哇，站长，好厉害嘢。

站长 我说姐妹们，我们能不能安心排练了。

众女 能。

站长 能不能排除干扰。

众女 能。

站长 排练。预备，关掉手机（众女 行了行了，排练。）预备，五、六、七、八……



金明 （慌慌张张上，在演员中间躲闪着……）老婆……

站长 我说老公啊，我不是跟你说过我在排练吗？

金明 哎呀，我知道你在排练。

国玲 金总，刚上班，就想老婆了。

金明 是想……不是，我是有一件非常重要的事情和她商量。

国玲 （取笑地）哟，大事小事都请示，这就叫——

众女 （唱）恩恩爱爱纤绳荡悠悠野。

金明 （唱）小妹妹，什么呀，都什么时候了，我还跟你们荡悠悠呢。我说老婆呀，昨晚跟你说的事情，你跟他们讲了没有？

宋欣 昨天晚上什么好事呀？

金明 昨天晚上我们俩个——哎呀，这和昨天晚上没什么关系。我马上就要开工了。

肥姨 那一定是在我们这个小区建一个文化广场咯？

金明 要建，但不是文化广场。

丽霞 不是，那是什么事呀？

金明 （着急）我说老婆，你没告诉他们吗？

站长 要说，你去说。

金明 我说就我说。（清清喉咙对国玲）大姐……

国玲 谁是你大姐呀？（对丽霞）阿姨……

丽霞 谁是你阿姨。

金明 （对肥姨）阿婆……

肥姨 （吓晕了）噢……我有那么老吗？

金明 （对宋欣）小姐……

宋欣 你叫小姐呀，你才是小姐呢。

金明 （对小红）大姐，不，小姐，不不，小大姐，大小姐……

众女 哎呀，你到底想说什么？

金明 （对众女）哎呀，我的姑奶奶们啊，为了我们这个小区建



设的更加完善，经本开发商研究决定，将小区东经 180 度，北纬 24 度，也就是东南侧八楼与五、六楼之间的空地，也就是这里——

丽霞 干什么？

金明 改建成停车场

众女 什么，改成停车场？

肥姨 咱们小区本来就没有文化广场，找这么小一块地方排练，你还要把他改成停车场？

金明 我还不是为了你们着想吗？

众女 为我们？

金明 当然啦！你们看看，这小区的车停的乱七八糟，我现在要把它规范起来，这也是你们业主的意见呀。

站长 老公，我不是说过小区应该有一个文化广场。

金明 这我也知道，可是我也没有办法，我的施工队还有半个小时就要进场了，你们赶紧撤离吧。

众女 （议论纷纷）这怎么行呀。

宋欣 我们要告你，我们要把你告上法庭。

金明 要告你们就去告吧，我的施工队马上就要进场了，你们赶紧撤离吧。

小红 别吵了，来来来，（召集大家）我们今天要给他一点颜色看看。（大家说悄悄话，哈哈大笑）肥姨你年龄大，你来当法官。

国玲 （对丽霞）你来当公诉人。

众女 （大笑）好……

金明 哎呀，我说姐妹们啊。你们商量好了没有，我的施工队马上就要进场了。

丽霞 你先别着急，我们要把你告上法庭。

肥姨 （拍凳子）这就是法庭，把被告带上来。



众女 （齐声）把被告带上来。

金明 哎呀，我怎么成被告了？

众女 坦白从宽，抗拒从严。

金明 我交代，我——（众女们笑）

肥姨 肃静，现在开庭。

金明 慢着，既然你们跟我玩这套，我也让你们知道我的厉害。
法官大人——我要请一名辩护律师。

肥姨 好，允许。挑吧。

金明 （对国玲）你，不行。（对肥姨）你，根本不可能。我——老婆。

众女 这不行。

肥姨 可以。我们要相信李站长。

金明 法官大人，他们是干什么的？

众女 我们是陪审团。

金明 （哈哈哈哈哈）哎呀，老婆，我长这么大还没听说过陪审团，陪审团是干什么的？

众女 就是陪着审判你。

肥姨 肃静、现在请公诉人给我们作指示。

众女 （鼓掌）啊？

肥姨 错了、错了。

丽霞 法官大人。

肥姨 讲。

丽霞 根据小区的规划图纸，这里应该有一个文化广场的，但你要把这个广场改成停车场，请问为什么？

众女 对，为什么？

金明 哎呀，我为什么事，我这也是为了大家利益着想。

众女 （齐声）为了我们？

站长 法官大人，请让被告把话说完。



肥姨 允许。

金明 谢谢，按照小区的规划图纸上这个地方是有一个停车场的，由于设计上的失误，把你们的住房面积加宽了，从而就占用了这个停车场啊。

众女 这我们不管。

国玲 这是你们的事。

肥姨 不管怎么说，这个广场是不能改呀。

金明 （对老婆说）这不是法官吗，怎么跑出来了。靓女们，我是代表我们公司来和你们谈判的，我们公司也是受损失的。

众女 （闹起来）那我们管不着。

肥姨 肃静。

丽霞 法官大人。

肥姨 讲。

丽霞 现在，我们的生活水平提高了，住房条件也好了，环境也改善了，我们更需要的是精神文明建设，我们要努力发展先进的社区文化，请问，你知道文化的重要性吗？

金明 我是开发商，我管它什么文化不文化吗？文化是文化局管，跟我有什么关系。

众女 （齐声）文一化一局。

金明 是呀，市里叫文化局，省里叫文化厅，这那个不知道呀！

众女 （闹起来）哈哈。

站长 你说的是什么话呀！你尽给我丢人，简直是一个没文化。

金明 我是让她们气糊涂了吗？如果这件事办不成，我就亏损大了。

站长 你这满脑子都是钱、钱、钱。

众女 站长，说得好。

金明 老婆，你是我的辩护律师，应该为我辩护呀！你要站在我

